

**Texto 1\*:** El salmón industrial

**Actividades previas:**

1) Utiliza Google y busca en español “salmón industrial”:

- a) Explica con tus palabras en qué consiste el salmón industrial.
- b) ¿Qué país de Latinoamérica puede relacionarse especialmente con el “salmón industrial”? Explica por qué.

2) Selecciona un periódico de Chile y busca un artículo que hable del “salmón industrial” (no olvides traer este artículo el día de clase):



[Prensa escrita de Chile  
http://www.prensaescrita.com/america/chile.php](http://www.prensaescrita.com/america/chile.php)

**Título del artículo que has elegido:** .....

3) Utiliza el artículo que has elegido y completa la siguiente tabla con 10 palabras relacionadas con el “salmón industrial” y su traducción al noruego:

Términos relacionados con el “salmón industrial”	
En español	Traducción al noruego
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

\* Es importante que cada semana, antes de venir a clase, prepares bien el texto (leerlo detenidamente, buscar las palabras o expresiones que no comprendas bien...) y realices todos los ejercicios propuestos.

Texto de clase:

## 700.000 salmones ‘dopados’ escapan de una piscifactoría en Chile<sup>1</sup>

La ONG Greenpeace denuncia que los peces tienen "altas dosis de antibióticos"



Es una de las mayores fugas de peces en Chile. Cerca de 700.000 salmones se han escapado de las jaulas del centro de cultivo de la empresa noruega Marine Harvest, ubicada cerca de la Isla Huar, en el sur del país latinoamericano, después de que una tormenta dañara las instalaciones. La organización no gubernamental Greenpeace ha denunciado que la fuga es un desastre medioambiental con graves consecuencias, ya que muchos de los peces contienen altas dosis de antibióticos. Por su parte, el Gobierno, que ha interpuesto una demanda a la salmonera, ha alertado del riesgo de ser consumidos por humanos.

"Es un potencial desastre ambiental, cuyas consecuencias para el área aún no se conocen, pero podrían ser muy graves", ha señalado Estefanía González, coordinadora de océanos de Greenpeace Chile. El antibiótico inyectado en los peces se llama *Florfenicol*, pero la empresa ha minimizado el peligro, alegando que "existe muy poco riesgo de que pueda generar resistencia en los organismos humanos".

---

<sup>1</sup> [https://elpais.com/elpais/2018/07/19/mundo\\_animal/1531990534\\_255524.html](https://elpais.com/elpais/2018/07/19/mundo_animal/1531990534_255524.html)

**Comprensión:**

¿Qué significan los siguientes términos o expresiones del texto? Explícalos en español.

Salmones “dopados”  
ONG  
Centro de cultivo

Altas dosis  
Potencial desastre ambiental  
Generar resistencia

**Vocabulario:**

a) Busca en el texto la forma verbal que puede sustituirse por las formas propuestas en la tabla. Después, presta atención a la X y explica con terminología gramatical qué caracteriza a cada grupo:

Forma verbal empleada en el texto	Forma verbal sinónima	Características gramaticales	
	<i>huyen</i>	X	
	<i>situada, localizada</i>		X
	<i>estropeará</i>	X	
	<i>ha indicado</i>	X	
	<i>defendiendo</i>		X
	<i>producir</i>		X

b) Realiza el análisis morfológico de las siguientes formas verbales de la tabla:

Formas verbales	Análisis morfológico
....., <i>huyen</i>	
....., <i>estropeará</i>	
....., <i>ha indicado</i>	

**Gramática:**

**El acento y la tilde:**

Todas las palabras de más de una sílaba tienen acento (*trykk*):

- ¿En qué sílaba llevan el acento las palabras *salmones*, *ambiental* y *antibióticos*?

A partir de la posición del acento, las palabras de más de una sílaba pueden ser agudas, llanas o esdrújulas.


- ¿Qué tipo de palabra tenemos para cada caso?

<i>ambiental</i>	<i>salmones</i>	<i>antibióticos</i>
------------------	-----------------	---------------------

La tilde o acento gráfico es una ayuda para leer correctamente las palabras en español ya que su presencia o ausencia en una palabra nos indica cuál es la sílaba que debemos pronunciar con más intensidad o acento. Completa la tabla:

	Definición	Con tilde cuando...	Sin tilde cuando...
<b>Palabras agudas</b>			
<b>Palabras llanas</b>			
<b>Palabras esdrújulas</b>			

### Material extra para seguir trabajando con la gramática después del seminario:

	<h2>Capítulo 1.2</h2>
<a href="#"><u>Førstehjelp i spansk språk</u></a>	

Además de trabajar con el capítulo del libro, puedes realizar la siguiente actividad sobre el verbo **tratar**:

Busca la traducción adecuada:

<i>El artículo del periódico <b>trata de</b> la fuga de salmones dopados.</i>	Det <b>handler om</b> å lære nye ting.
<i>El artículo del periódico <b>trata</b> la fuga de salmones dopados.</i>	Legen <b>behandlet</b> skadene til den skadete.
<i>En el artículo del periódico <b>se trata</b> la fuga de salmones dopados.</i>	Nicaraguanere <b>behandler</b> turistene bra.
<i>Los nicaragüenses <b>tratan</b> bien a los turistas.</i>	Her <b>prøver</b> vi å være snille mot alle.
<i>El médico <b>trató</b> las heridas del accidentado.</i>	I avisartikkelen <b>snakkes</b> det <b>om</b> flukten av dopet laks.
<i>Aquí <b>tratamos de</b> ser amables con todo el mundo.</i>	Avisartikkelen <b>tar opp</b> flukten av dopet laks.
<i><b>Se trata de</b> aprender cosas nuevas.</i>	Avisartikkelen <b>handler om</b> flukten av dopet laks.

1) *tratar* = å handle om/tar opp/snakker om

Algo (suj.) + <b>trata/tratan</b> + de algo	<u>El artículo del periódico <b>trata de</b> la fuga de salmones dopados.</u>
Algo (suj.) + <b>trata/tratan</b> + algo	<u>Estos artículos del periódico <b>tratan</b> la fuga de salmones dopados.</u>

Con *se* para que el mensaje tenga un sentido general:

En algún lugar + <b>se trata/tratan</b> + algo (suj.)	<u>En el artículo del periódico <b>se trata</b> la fuga de salmones dopados.</u>
<b>Se trata</b> + de algo	<u><b>Se trata de</b> aprender cosas nuevas.</u>

- ¿Por qué las siguientes oraciones no son correctas? Fíjate en la parte subrayada y escribe la solución correcta para cada caso.

\* *El artículo del periódico se trata de la fuga de salmones dopados.*

.....

\* *En el artículo del periódico se trata las fugas de salmones dopados.*

.....

\* *En el artículo del periódico se tratan de las fugas de salmones dopados.*

.....

2) *tratar* = å behandle eller å prøve

Alguien (suj.) + <b>tratar</b> (behandler) + algo/a alguien	<u>El médico <b>trató</b> las heridas del accidentado.</u> <u>Los nicaragüenses <b>tratan</b> bien a los turistas.</u>
Alguien (suj.) + <b>tratar</b> (prøver) + de algo	<u>Aquí (<i>nosotros</i>) <b>tratamos de</b> ser amables con todo el mundo.</u>

- Sigue el esquema anterior y escribe una nueva oración:

Con *tratar* (behandler): .....

Con *tratar* (prøver): .....

En este caso también puede emplearse *se* para que el mensaje tenga un sentido general:

å behandle	<b>Se trata/tratan</b> + algo (suj.)
	<b>Se trata</b> + a alguien + (en un lugar) Man behandler + noe/noen + (i et sted)
å prøve	<b>Se trata</b> + de algo (oración de infinitivo)
	Man prøver + noe (infinitivsetning) + i et sted

- ¿Cuál es la oración con *se* para las siguientes oraciones?

		Oración con <i>se</i>
å behandle	<i>El médico <b>trató</b> las heridas del accidentado. Los nicaragüenses <b>tratan</b> bien a los turistas.</i>	
å prøve	<i>Aquí (<u>nosotros</u>) <b>tratamos</b> <u>de ser amables con todo el mundo.</u></i>	